Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie ma – mówi Bóg – pokoju dla bezbożnych!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie ma — mówi Bóg — pokoju dla bezbożnych! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie ma pokoju dla bezbożnych, mówi mój Bóg. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niemasz pokoju niepobożnym, mówi Bóg mój. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie masz pokoju niezbożnikom! mówi JAHWE BÓG. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie ma pokoju - mówi Bóg mój - dla bezbożnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie mają pokoju bezbożnicy - mówi mój Bóg. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie ma pokoju dla bezbożnych! – mówi mój Bóg. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Nie ma pokoju dla bezbożnych” - mówi mój Bóg. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie ma pokoju dla bezbożnych - mówi Bóg mój! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не треба радіти безбожним, сказав Господь Бог. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie ma pokoju dla niegodziwych – mówi mój Bóg. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie ma pokoju – rzekł mój Bóg – dla niegodziwców”. |

1. 1) <x>290 48:22</x> [↑](#footnote-ref-2)